



Prot. Nr. 151201

Bozen / Bolzano, 13.03.2013

Bearbeitet von / redatto da:
p.i. Robert Faes
0471 411863
robert.faes@provinz.bz.iteco center SpA
Via Lungo Isarco Destro 21/A
39100 BolzanoZur Kenntnis: An die Gemeinde U.L.Frau i.W. – St. Felix
Per conoscenza: Gampenstr. 12
39010 U.L.Frau im Walde – St. Felix29.5 Labor für Wasseranalysen
Im Hause

Akt: A/118A1049/1 (im Schriftwechsel anzuführen)
Eco-center AG, Kläranlage St. Felix, Gemeinde U.L. Frau i.W.–St. Felix – Revision der Ermächtigung zur Ableitung der kommunalen Abwässer in den Novella-bach (K.10) und Neueinstufung der Kläranlage auf 1.400 EW

Nach Einsichtnahme in den Art. 39 und 42 des Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 419/29.12 vom 09.07.2002, betreffend die Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor des Amtes für Gewässerschutz,

Nach Einsichtnahme in das Ansuchen der eco-center AG um Revision der Ermächtigung vom 22.08.2012 Prot. Nr. 448827;

Nach Einsicht in die Ermächtigung der Ableitung von 15.07.2008 Prot. Nr. 383270 erteilt an die eco-center AG;

Nach Einsicht in die Studie des Betreibers zum Nachweis der Kapazität und zur neuen Einstufung der Kläranlage St. Felix vom 05.07.2012;

Nach Einsichtnahme in das Protokoll des

Pratica: A/118A1049/1 (da citare nella corrispondenza)
Eco-center S.p.A., Impianto di depurazione di S. Felice, Comune di Senale-S. Felice – Revisione dell'autorizzazione allo scarico delle acque reflue urbane nel torrente Novella (K.10) e riclassificazione dell'impianto di depurazione a 1.400 a.e.

Visto l'art. 39 e 42 della legge provinciale n. 8 del 18.06.2002;

Visto il decreto del Direttore di ripartizione n. 419/29.12 del 09.07.2002, concernente la delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore dell'Ufficio tutela acque,

Vista la domanda di revisione dell'autorizzazione dell'eco-center S.p.A. del 22.08.2012 prot. n. 448827;

Vista l'autorizzazione allo scarico del 15.07.2008 prot. n. 383270, rilasciata all'eco-center S.p.A.;

Vista la relazione del gestore relativa alla verifica della capacità e riclassificazione dell'impianto di depurazione S. Felice del 05.07.2012;

Visto il protocollo del sopralluogo del tecnico





Lokalausweis des beauftragten Sachbearbeiters vom 07.03.2013 Prot. Nr.136748 ;

genehmigt das Amt für Gewässerschutz die Neueinstufung der Kläranlage St. Felix auf 1.400 EW und erteilt an die Firma

Eco-Center AG
Rechtes Eisackufer 21/A
 39100 BOZEN

eine neue Ermächtigung

für die Ableitung des kommunalen Abwassers der Kläranlage St. Felix in den Novellabach (K.10), jedoch unter folgenden Bedingungen:

1. Bei der Ableitung in den Novellabach (K.10) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage B des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten, sowie folgende Emissionsgrenzwerte:
 - NH₄: 15 mg/l bei T \geq 12°C.
2. Der Notüberlauf darf erst ab einer Abwassermenge im Zulauf von 10 l/sec in Betrieb genommen werden.
3. In den Monaten Juni, Juli und August 2013 sind jeweils im Zu- und Ablauf Mischproben durchzuführen, um die höchste wöchentliche Durchschnittslast im Zulauf und den Wirkungsgrad zu ermitteln. Die Ergebnisse der Analysen bezogen auf die Parameter Temperatur, BSB₅, CSB, gesamte Schwebestoffe, P_{tot}, N_{tot} und NH₄ inkl. Durchflussmengen sind innerhalb Oktober 2013 dem Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
4. Gemäß Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 muss der Betreiber die laut Anhang I vorgesehenen Messungen und Analysen 1 mal pro Monat durchführen, die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die Ergebnisse der Analysen sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
5. Alle 2 Jahre ist mindestens eine vollständige Analyse des Klärschlammes gemäß Legislativdekret Nr. 99 vom 27.01.1992 durchzuführen; die Ergebnis-

incaricato del 07.03.2013 prot. n.136748;

l'Ufficio tutela acque approva la riclassificazione a 1.400 a.e. dell'impianto di depurazione S. Felice e rilascia alla ditta

Eco-Center s.p.a.
Lungo Isarco Destro 21/A
 39100 BOLZANO

una nuova autorizzazione

allo scarico delle acque reflue urbane dell'impianto di depurazione di San Felice nel torrente Novella (K.10) alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico nel torrente Novella (K.10) devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato B della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, nonché i seguenti valori limiti di emissione:
 - NH₄: 15 mg/l con T \geq 12°C.
2. Lo scaricatore di piena può essere attivato solamente qualora la portata in ingresso risulta superiore a 10 l/sec.
3. Nei mesi di giugno, luglio ed agosto 2013 rispettivamente in entrata ed uscita vanno effettuati dei campioni medi, per rilevare il carico medio settimanale massimo in ingresso ed i rendimenti. I risultati delle analisi in riferimento ai parametri temperatura, BOD₅, COD, solidi sospesi totali, P_{tot}, N_{tot} e NH₄ incluse le portate vanno inoltrate all'Ufficio tutela acque entro ottobre 2013.
4. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, il gestore è tenuto ad effettuare 1 volta al mese le misurazioni e le analisi di cui all'allegato I, a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. I risultati delle analisi devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.
5. Ogni 2 anni deve essere eseguita almeno un'analisi completa dei fanghi di depurazione ai sensi del Decreto legislativo n. 99 del 27.01.1992 ed i risultati



se sind dem Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.

6. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
7. Es ist eine entsprechende Menge an Ölbindemitteln an der Kläranlage bereitzuhalten.
8. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden.
Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

9. Im Sinne des Art. 42 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist der Betreiber der Kläranlage ermächtigt, folgende aus Südtirol stammende Abfälle, die aus der Behandlung des kommunalen Abwassers stammen und für eine weitere Behandlung vor der Wiederverwertung oder der Entsorgung bestimmt sind, bei ermächtigten Kläranlagen anzuliefern:
EAK 19 08 05
Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser.
Es sind die folgenden Bedingungen einzuhalten:
 - die tägliche Anlieferungsmenge und der Zeitpunkt ist mit den Betreibern der Kläranlage zu vereinbaren;
 - der Transport muss im Sinne der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 26.05.2006 Nr. 4 durchgeführt werden;
 - die eventuellen weiteren Vorschriften

trasmessi all'Ufficio tutela acque.

6. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
7. Sull'impianto di depurazione deve essere tenuta un'idonea quantità di materiale oleoassorbente.
8. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente.

Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

9. Ai sensi dell'art. 42 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 il gestore dell'impianto di depurazione è autorizzato a conferire agli impianti di depurazione autorizzati i seguenti rifiuti derivanti dal trattamento di acque reflue urbane destinati a subire un'ulteriore fase di trattamento prima di essere riutilizzati o smaltiti:
CER 19 08 05
Fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane.
Devono essere rispettate le seguenti condizioni:
 - i quantitativi giornalieri e gli orari di conferimento devono essere preventivamente concordati con i gestori degli impianti stessi;
 - il trasporto deve essere effettuato nel rispetto delle disposizioni di cui alla legge provinciale 26.05.2006 n. 4;



und Bedingungen, die von den Betreibern der Kläranlagen festgesetzt werden, müssen eingehalten werden.

Gegen die Ablehnung der Ermächtigung oder gegen die in der Ermächtigung enthaltenen Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Rekurs beim UVP – Beirat laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2 in geltender Fassung, eingereicht werden.

Sollten Änderungen bezüglich des Rechtssitzes, des Inhabers der Ableitung oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden

Sollte die Ansiedlung oder der Betrieb einer neuen Zweckbestimmung dienen, erweitert, ausgebaut, oder erneuert werden, oder falls die ausgeübte Tätigkeit an einen anderen Standort verlegt wird und die Ableitung mengen- oder qualitätsmäßig andere Eigenschaften aufweist, muss ein neues Ansuchen um Ermächtigung vorgelegt werden.

Die vorliegende Ermächtigung widerruft und ersetzt die Ermächtigung von 15.07.2008 Prof. Nr. 383270.

Mit freundlichen Grüßen

Der stellvertretende Amtsdirektor

p.i. Robert Faes

- vanno rispettate le eventuali ulteriori prescrizioni e condizioni definite dai gestori degli impianti di depurazione.

Si fa presente che avverso la mancata autorizzazione o le prescrizioni contenute nel presente atto è ammesso ricorso, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento, al Comitato VIA di cui all'articolo 3 della legge provinciale del 5 aprile 2007, n. 2 e successive modifiche.

Qualora vi siano variazioni in merito alla sede legale, alla titolarità dello scarico o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio tutela acque.

Qualora l'insediamento o lo stabilimento sia soggetto a diversa destinazione, ad ampliamento, a ristrutturazione o la cui attività sia trasferita in altro luogo, da cui derivi uno scarico avente caratteristiche qualitativamente e/o quantitativamente diverse, deve essere presentata una nuova domanda di autorizzazione allo scarico.

La presente autorizzazione revoca e sostituisce l'autorizzazione del 15.07.2008 prot. n. 383270.

Distinti saluti

Il direttore sostituto d'ufficio

